

# STADT GEROLSTEIN

DER STADTBÜRGERMEISTER



Stadt Gerolstein \* Kyllweg 1 \* 54568 Gerolstein

M. le Sénateur de Saône et Loire  
Fabien Genet  
3 rue des Guilleminot  
F - 71160 DIGOIN  
FRANKREICH

Sekretariat Stadtbürgermeister  
Andrea Hoffmann  
[andrea.hoffmann@gerolstein.de](mailto:andrea.hoffmann@gerolstein.de)  
06591 13-1036

Gerolstein, 11.11.2020

Cher Monsieur le Sénateur,  
Cher Fabien,

Nous vous faisons nos adieux dans votre fonction de maire de Digoïn, notre ville jumelée. Je voudrais vous remercier une fois de plus, pour toutes les années d'amitié et de cordialité que vous avez apportées à notre jumelage dans cette fonction.

Nous nous souvenons particulièrement de toutes les invitations des habitants de Gerolstein à Digoïn et de la belle célébration du 30e anniversaire du jumelage de nos villes en juillet 2017. Les impressionnantes festivités en novembre 2018 pour le centenaire de la fin de la Première Guerre mondiale nous sont aussi restées en souvenir. Votre visite avec une importante délégation à Gerolstein en octobre 2017 nous est encore en mémoire.

Comme nous ne sommes malheureusement pas en mesure de remettre des cadeaux personnellement pendant ces périodes de Corona, ce que nous regrettons beaucoup, nous envoyons ce courrier de chaleureux remerciement.

Nous espérons que vous garderez un bon souvenir de Gerolstein et que nous pourrons bientôt nous revoir - à Digoïn ou à Gerolstein - avec le nouveau maire de Digoïn et d'autres amis.

Veillez croire à nos meilleurs souvenirs, amicalement vôtre,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Uwe Schneider'.

Uwe Schneider

Brief des Stadtbürgermeisters an den ausgeschiedenen Bürgermeister von Digoin,  
Fabien Genet

Privatadresse:

M. le Sénateur de Saône et Loire

Fabien Genet

3 rue des Guillemillot

F 71160 Digoin

Cher M. le sénateur, cher Fabien,

zum Abschied aus Ihrem Amt als Bürgermeister unserer Partnerstadt Digoin möchte ich Ihnen nochmals Danke sagen für die Jahre der Freundschaft und Herzlichkeit, die Sie in Ihrem Amt für unsere Städtepartnerschaft eingebracht haben.

In besonderer Erinnerung geblieben ist allen Gerolsteinern, die Gäste in Digoin waren, das schöne Fest zum 30jährigen Bestehen der Partnerstadt im Juli 2017 sowie die beeindruckenden Feierlichkeiten zum Ende des 1. Weltkriegs im November 2018. Auch Ihr Besuch mit einer großen Delegation in Gerolstein im Oktober 2017 ist in Gerolstein immer noch präsent.

Da wir in diesen Corona-Zeiten leider keine Geschenke persönlich überreichen können, was wir sehr bedauern, haben wir uns entschieden, Ihnen diese per Post zukommen zu lassen.

Wir hoffen, dass Sie Gerolstein in guter Erinnerung behalten und dass wir uns bei einer Begegnung – in Digoin oder in Gerolstein – gemeinsam mit dem neuen Bürgermeister von Digoin und weiteren Freunden bald wieder einmal treffen können.

Mit freundschaftlichen Grüßen

- Bürgermeister der Stadt Gerolstein -

# STADT GEROLSTEIN

DER STADTBÜRGERMEISTER



Stadt Gerolstein \* Kyllweg 1 \* 54568 Gerolstein

M. David Bême  
Maire de Digoin  
Hôtel de ville  
F-71160 DIGOIN  
FRANKREICH

Sekretariat Stadtbürgermeister  
Andrea Hoffmann  
[andrea.hoffmann@gerolstein.de](mailto:andrea.hoffmann@gerolstein.de)  
06591 13-1036

Gerolstein, 11.11.2020

Cher Monsieur le Maire de Digoin,  
Cher David Bême,

Je vous félicite pour votre élection en tant que maire de Digoin !

Comme vous l'avez souligné dans votre discours inaugural après votre élection, vous avez une grande responsabilité en tant que maire envers votre communauté. Je ressens la même chose. D'un autre côté, je pense aussi que ce travail est bien agréable, surtout quand on peut faire beaucoup pour sa ville avec l'aide d'autres responsables.

Le jumelage entre nos deux villes est, sans aucun doute, l'une des tâches les plus agréables. Je suis convaincu que nous sommes tous deux les garants de la poursuite et du maintien de ce jumelage.

Avec l'aide des comités de jumelage, avec Roselyne Sefer à Digoin et Evi Linnerth à Gerolstein, nous maintiendrons un jumelage vivant - même dans les moments difficiles de Corona et encore plus après.

J'attends avec impatience une rencontre personnelle, que ce soit à Gerolstein ou à Digoin, l'essentiel est, que nous fassions mieux connaissance et de rapprocher l'amitié franco-allemande de nos citoyens.

Ce courrier est un petit signe pour vous rappeler la solidarité de Gerolstein.

Recevez, cher ami, mes amicales salutations.

Le Maire de la ville de Gerolstein

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Uwe Schneider'.

Uwe Schneider

Brief vom Stadtbürgermeister von Gerolstein :

Sehr geehrter Herr Bürgermeister von Digoïn,

lieber David Bême,

zu Ihrer Wahl zum Bürgermeister von Digoïn gratuliere ich Ihnen ganz herzlich!

Wie Sie in Ihrer Rede nach der Wahl dargestellt haben, trägt man als Bürgermeister eine große Verantwortung für die Gemeinde. Das empfinde ich genauso. Gleichzeitig bin ich auch der Meinung, dass die Arbeit Freude macht, besonders wenn man gemeinsam mit anderen Verantwortlichen vieles für die Stadt erreichen kann.

Zu den Aufgaben, die viel Freude machen, gehört zweifelsfrei die Partnerschaft zwischen unseren beiden Städten. Wir beide sind, so bin ich überzeugt, die Garanten dafür, dass diese weiter gehegt und gepflegt wird.

Mithilfe des comités de jumelage mit Roselyne Sefer in Digoïn und dem Verein für die Städtepartnerschaften mit Evi Linnerth in Gerolstein werden wir unsere Partnerschaft – auch in den schwierigen Zeiten von Corona und erst recht wieder danach – lebendig erhalten.

Ich freue mich auf ein persönliches Treffen, ob in Gerolstein oder in Digoïn, Hauptsache, wir können uns besser kennenlernen und die deutsch-französische Freundschaft auch unseren Bürgerinnen und Bürgern näher bringen.

Damit Sie in der nächsten Zeit immer mal wieder an Gerolstein denken, haben wir uns entschieden, Ihnen diese kleinen Zeichen der Verbundenheit per Post zukommen zu lassen.

Mit freundschaftlichen Grüßen

- Bürgermeister der Stadt Gerolstein -